

DIPLÔME NATIONAL DU BREVET

ÉPREUVE HÉBREU

SÉRIES : TOUTES

SESSION 2015

Durée : 1 heure 30

Coefficient : 1

Barème :

I - COMPRÉHENSION DU TEXTE	6 points
II - COMPÉTENCE LINGUISTIQUE	5 points
III - EXPRESSION PERSONNELLE	7 points

L'usage du dictionnaire et de la calculatrice n'est pas autorisé.

L'orthographe et la présentation sont notées sur 2 points
--

Le sujet comporte 3 pages.

Mon travail à la maison d'enfants du kibboutz

Tamar, la narratrice a une dizaine d'années. Comme tous les enfants du kibboutz, elle accomplit quelques heures de travail.

N.B : Les noms propres figurent en gras dans le texte.

סידרנו סידור עבודה חדש, כל שלושה חודשים מחליפים¹ את מקומות העבודה. הילדים מהכיתה שלנו עובדים בגן ירק², בגינת הנוי של בית הספר, בפינת החי³, ובעוד כל מיני מקומות. אני עבדתי עד חנוכה בספרייה. זו עבודה די מעניינת, אבל רציתי כל הזמן לעבוד בבית התינוקות. עכשיו התחלתי לעבוד שם. בבית התינוקות יש ארבעה ילדים : **גילה**, **דפנה**, **אילן** ו**נחומי**. הם בערך בני שנתיים ויודעים קצת לדבר. הם מדברים בצורה כל כך מצחיקה. במקום מכנסיים הם אומרים "ססיים", במקום להגיד אני רוצה הם אומרים אני "רוסה". כשרק התחלתי לעבוד שם, כמעט שלא הבנתי מה הם מדברים. אבל עכשיו אני כבר מבינה את השפה שלהם. אני עובדת שם כל יום שעה, משתיים עד שלוש. בשעה הזאת המטפלת⁴ שלהם הולכת לנוח. כשאני באה יש לי המון עבודה. הילדים ישנים ואני צריכה לסדר כל מיני דברים.

10 דבר ראשון אני מצחצחת⁵ לילדים את הנעליים. יש להם נעליים קטנות כמו צעצועים⁶. אחרי זה אני מרסקת⁷ עגבניות וממלאת לכל ילד בספל שלו מיץ עגבניות. את כל העבודה הזאת אני גומרת עד שתיים וחצי. ואז מתחילים הילדים להתעורר. **נחומי** מתעורר תמיד הראשון. הוא קם, עומד במיטה וצועק : "לקום, **נחומי** לא רוצה לישון". אני באה ולוקחת אותו מהמיטה. אני מלבישה אותו חולצה חמה, מכנסיים ארוכים וכשקר בחוץ - גם סוודר.

15 כשהוא כבר מוכן, אני מסרקת⁸ אותו יפה יפה ומוציאה אותו לשחק בחצר. ואז מתעוררים הילדים האחרים. הם מושיטים⁹ לי את הידיים וצועקים : "**תמר**, לקום !"

על פי **דפי תמר**, **דבורה עומר**

¹ changer
² jardin potager
³ coin des animaux
⁴ puéricultrice
⁵ cirer
⁶ jouets
⁷ presser
⁸ peigner
⁹ tendre

Travail à effectuer par le candidat

I. COMPRÉHENSION DU TEXTE

A. Dites si les affirmations suivantes, portant sur le texte sont vraies ou fausses. Corrigez celles qui sont inexactes.

1. הילדים מחליפים מקומות עבודה כל ארבעה חודשים.
2. המספרת עבדה בספרייה עד חנוכה.
3. בבית התינוקות יש רק שני ילדים.
4. המספרת תמיד רצתה לעבוד בבית התינוקות.
5. המספרת עובדת בבית התינוקות יומיים בשבוע.
6. כשהמספרת עובדת בבית התינוקות, המטפלת נחה.

B. Répondez **en hébreu** aux questions suivantes, portant sur le texte :

1. באילו מקומות ילדי הקיבוץ יכולים לעבוד ?
2. אילו עבודות עושה תמר בבית התינוקות ?

II. COMPÉTENCE LINGUISTIQUE

A. Mettez les phrases suivantes au présent :

1. הילדים לא רצו לעבוד בגן הירק.
2. התינוקות הצחיקו את תמר.
3. התחלנו לעבוד במטבח.
4. טיפלת יפה בתינוקות.
5. עבדתם שלושה חודשים בספרייה.

B. Complétez à l'aide des prépositions fléchies ou non qui conviennent :

1. צריך להחליף מקומות עבודה. מחליפים כל שבוע.
2. אחרי העבודה אנחנו חוזרים ... לימודים.
3. צריך לקחת ... הילדים ... המיטה ולהלביש

III. EXPRESSION PERSONNELLE

Traitez le sujet suivant (**en hébreu** - 50 mots environ) :

יש לכם הזדמנות לעבוד בקיבוץ במשך החופש הגדול. באיזו עבודה אתם בוחרים ולמה ?

Vous avez la possibilité de travailler au kibboutz pendant les vacances. Quel travail choisissez-vous et pourquoi ?